

## Aramaism in Acts 2: 36

Shuji OTA

Acts 2: 36 (“Therefore let the entire house of Israel know... that God has made him both Lord and Messiah...”), the climaxing sentence of Peter’s speech, shows no apparent Aramaism, in contrast to its preceding section (2: 14–35), which is widely recognized to have some distinct Aramaic coloring. However, if “Lord” here is a translation of non-technical Aramaic noun *mareh* (cf. 1QapGen and 4Q529 applying this word to God but not in an absolute manner), it is only natural that there has remained no trace of Aramaism in the translated Greek text. Acts 2: 36 should be regarded as part and parcel of the whole speech delivered by Peter, not a summary created and added by Luke.